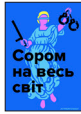
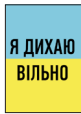




1. **Єднаймося заради дітей.** Синьо-жовті цеглинки з LEGO®.
Come together for the sake of our children. Blue and yellow LEGO® pieces.



2. **Сором на весь світ.** Плакат демонструє проти акцій Беркута на Майдані 30-го листопада 2013р.
Shame in front of the whole world. Refers to the riot police beatings of November 30, 2013.



3. **Я дихаю вільно.**
I can breathe freely.



4. **Ялинка в крові.** Плакат демонструє проти офіційної причини вичищення Майдану 30-го листопада 2013 р., а саме щоб дозволити поставити київську ялинку.
Christmas tree with dripping blood. Refers to the riot police beatings of November 30, 2013. The reason provided by the authorities for the clearing of the square was to allow for the installation of the city's Christmas tree.



5. **Палаючий листок каштана.** Каштан є деревом Києва.
Burning chestnut tree leaf. The chestnut tree is the symbol of Kyiv.



6. **Кий, Щек, Хорив і Либідь.** Засновники Києва держать спалахи
Kyi, Shchek, Khoryv and their sister Lybid. The founders of Kyiv holding emergency flares.



7. **Та ялинка палає (Ета елка в огні).** Плакат демонструє проти офіційної причини вичищення Майдану 30-го листопада 2013 р., а саме щоб дозволити поставити київську ялинку.
That Christmas tree is burning. Refers to the riot police beatings of November 30, 2013. The reason provided by the authorities for the clearing of the square was to install the city's Christmas tree.



8. **Нас б'ють за наші гроші (Нас б'ють за наші денги).**
We're paying for them to beat us / They beat us for our money.



9. **Янукович з червоним носом.** Плакат насміхується з причини поданої на вичищення Майдану 30го листопада 2013 р.
Yanukovych with a red nose. Reference to the Christmas tree of November 30, 2013.



10. **Йолкі Палкі.** Гра на російські приказці "ёлки-палки."
Jolki-palki. A play on a Russian expression meaning holy smoke, but here means Christmas trees and police batons.



11. **Інформація – ЗБРОЯ!** Рука тримає знак для твіттера.
Information is a weapon! Holding the twitter hash tag.



12. **Чудовий засіб оновлення влади – Люстрація.**
Wonderful means to renew the government – Purification.



13. **Права людини понад усе.**
Human rights above all.



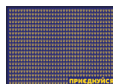
14. **Ємьть ворогам – Життя друзям!**
Death to your enemies – Life to your friends!



15. **Захищай своїх!**
Protect your own!



16. **Маски геть!**
Masks off!



17. **Приєднуйся!** Плакат з тризубами подібний до плакатів Партії Регіонів, але замість "Я" є тризуб.
Join us! Poster with miniature Ukrainian tridents is a parody of a similar poster of Yanukovych's Regions Party, which shows the letter "Я" repeated. "Я" means "I" and is the first letter of Yanukovych's last name.



18. **Разом сила.**
Together strength.



19. **Angry Ukrainians - Азаров.** Прем'єр-міністр Микола Азаров зображений як свиня із комп'ютерної гри Angry Birds.
Angry Ukrainians - Azarov. Prime Minister of Ukraine is depicted as a pig from the popular computer game Angry Birds.



20. **Angry Ukrainians - Янукович.** Президент Янукович зображений як свиня із комп'ютерної гри Angry Birds.
Angry Ukrainians - Yanukovych. President Yanukovych is depicted as a pig from the popular computer game Angry Birds.



21. **Янукович з російським дво-головим орлом.** Янукович зображений з російським дво-головим орлом – символ Російської імперії і пізніше Російської федерації.
Yanukovych with the Russian double-headed eagle. Yanukovych is depicted with the Russian two-headed eagle – the symbol of the Russian Empire and later the Russian Federation.



22. **Янукович – ОВЕУ?**
Yanukovych – OBEY?



23. **Прощай!** В неділю 8-го грудня 2013 був знятий пам'ятник Леніну у центрі Києва. Зображена голова цього пам'ятника.
Farewell! On Sunday, December 8, 2013 a statue of Lenin in the center of Kyiv was torn down. The picture shows the head of this statue.



24. **Батя, я стараюсь.** Відзнака Беркута, підрозділу міліції при Міністерстві внутрішніх справ України.
Boss, I'm trying. Insignia of Berkut, special police units of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.



25. **Не прогавай майбутнє.**
Don't lose out on the future.



26. **Тітушки в погонах.** Беркут представлений як тітушки погонах. Тітушки це назва для молодих людей спортивного вигляду що втаємничено використовуються за грошову винагороду силовими структурами.
Titushky in epaulettes. Berkut is presented as titushky in epaulettes. Titushky is a slang term used to refer to street hooligans suspected to be paid by the government security forces to stir up trouble.



27. **Доброго ранку Україно!**
Good morning Ukraine!



28. **Я крапля в океані.** Це частина загальної кампанії, яка включає багато різних плакатів.
I'm a drop in the ocean. Part of an overall crowdsourced campaign that includes a series of posters.



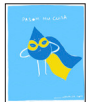
29. **Щодня Майдан. Я йду за тих, хто зараз вдома.** Із серії "Крапля в океані."
Maidan every day. I'm going for those at home. From the series "Drop in the ocean."



30. **Щодня Майдан. Я йду щоб не доіли малий бізнес.** (Я йду, чтобы маленький бизнес не доили.) Із серії "Крапля в океані."
Maidan every day. I'm going so they stop milking small business. From the series "Drop in the ocean."



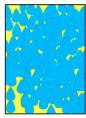
31. **Щодня Майдан. Я йду за реформи.** Із серії "Крапля в океані."
Maidan every day. I'm going for reforms. From the series "Drop in the ocean."



32. **Разом ми сила.** Із серії "Крапля в океані."
Together we are a force. From the series "Drop in the ocean."



33. **Разом нас море.** Із серії "Крапля в океані."
Together we are a sea. From the series "Drop in the ocean."



34. **Краплі.** Із серії "Крапля в океані."
Drops. From the series "Drop in the ocean."



35. **Нам не все одно.** (Нам не все равно.)
It's not all the same to us. A play on the Russian saying it's all the same (vse ravno).



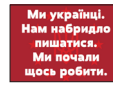
36. **Моя доля. Мій дім. Моє далі. Мій довг. Моя дія. Майдан.**
My fate. My home. My future. My debt. My action. Maidan.



37. **Нарешті.**
Finally.



38. **Бери та друкуй.** Із сайту де можна скачати і друкувати різні плакати на Майдан.
Go ahead and print it. Never before in its life did a small printer feel like such a hero. From a site for users to download and print various Maidan posters.



39. **Ми українці. Нам набридло пишатися. Ми почали щось робити.**
We are Ukrainian. We are tired of bragging. We have started to do something.



40. **Відперемо Україну разом. Нехай бачать, що Майдан в кожному домі.**
We will launder Ukraine together. Let them see that the Maidan is in every home. Find your dirty blue and yellow clothes. Wash them well. Hang them to dry on your balcony.

Ці плакати запроектовані різними гуртами мистців в Україні для широкого вжитку. Між ними крапля.ком і #старйкплакат.

These posters were designed by various artists' groups in Ukraine for public use and display. Groups include kraplya.com and #старйкплакат (strike poster), among others.

Український музей висловлює велику подяку Миколі й Богданові Яремкам із фірми SPEEDPRO IMAGING за друк і монтаж плакат на виставку.

The Ukrainian Museum extends special thanks to Mykola and Bohdan Yaremko of SPEEDPRO IMAGING for printing and dry mounting the posters on display.



The Ukrainian Museum
Український Музей
222 East 6th Street
New York, NY 10003
Tel. (212) 228-0110
www.ukrainianmuseum.org



ПЛАКАТИ ЄВРОМАЙДАНУ

грудень 2013

POSTERS FROM EUROMAIDAN

December 2013

